

Глагол być (быть)

Помните о том, что все, что Вы учите, нужно проговаривать вслух, слушая озвучку как самого урока, так и ответов к упражнениям. Не бойтесь, если Вы еще несильны в правилах чтения – просто повторяйте за диктором и возвращайтесь к [файлу по правилам чтения](#). Произношение же подхватится само в процессе работы с польским языком.

[Прослушайте аудио урок с дополнительными объяснениями](#)

Помните о том, что все, что Вы учите, нужно проговаривать вслух, слушая озвучку как самого урока, так и ответов к упражнениям. Не бойтесь, если Вы еще несильны в правилах чтения – просто повторяйте за диктором и возвращайтесь к файлу по [правилам чтения](#).

Спряжение глагола być (быть)

В польском языке, как и во всех других европейских языках, Вы не можете просто сказать:

я красивая, он странный, они дома, вы на работе.

Приучайтесь к тому, что любой иностранец будет говорить:

я **есть** красивый, она **есть** странная, они **есть** дома, вы **есть** на работе.

Так называемый глагол быть – один из самых важных глаголов в любом иностранном языке.

У англичан – to be. У немцев – sein.

У французов – être. У итальянцев – essere.

У поляков – **być**.

Например:

On jest dyrektorem, a ona jest sekretarką. – Он (есть) директор, а она (есть) секретарша.

On jest bardzo bogaty, a ona jest bardzo piękna. – Он (есть) очень богатый, а она (есть) очень красивая.

| | | być |
|----------------|---------------|---------------------|
| Ja | jestem | Я есть |
| Ty | jesteś | Ты есть |
| On / ona / ono | jest | Он / она / оно есть |

| | | być |
|-----------|-----------|--|
| My | jesteśmy | Мы есть |
| Wy | jesteście | Вы есть (обращение к нескольким лицам) |
| Oni / one | są | Они есть (м. и ж. р.) |

Нужно обратить внимание на обращение к людям в польском языке:

к женщине мы обратимся – **pani**

к мужчине – **pan**

к женщинам – **panie**

к мужчинам – **panowie**

к группе людей или к супружеской паре – **państwo**

Если мы о чём-то просим или хотим спросить, мы обязательно при обращении добавляем слово **proszę** (прошу):

proszę panią

proszę pana

proszę państwa

или **przepraszam** (так же как в русском языке мы говорим: «прошу прощения, будьте так добры, не могли бы Вы ... мне помочь, подсказать» и т.д.).

Например:

Proszę panią, czy mogę się dowiedzieć która jest godzina? – Извините (обращение к женщине), я могу узнать который час? (mogę – я могу, dowiedzieć się – узнать, która jest godzina – который час)

Przepraszam pana, czy może pan (mi) powiedzieć jak dojechać do dworca autobusowego? – Извините (обращение к мужчине), Вы можете подсказать, как доехать до автовокзала? (powiedzieć – сказать, dojechać – доехать, добраться, dworzec autobusowy – автовокзал)

Przepraszam państwa, czy mogą państwo mi pomóc? – Прошу прощения (обращение к группе людей), вы не могли бы мне помочь? (pomóc – помочь)

Proszę panie wejść. – Прошу (обращение к женщинам) войти. (wejść – войти)

Panowie, idziemy dzisiaj na kolację do restauracji. – Господа, сегодня мы идём на ужин в ресторан. (panowie – господа, idziemy – идём, dzisiaj – сегодня, kolacja – ужин, restauracja – ресторан)

Отрицательная форма

Перед глаголом (любым глаголом в любом времени) просто ставите частицу **nie**.

| | | |
|----------------|----------------------|---|
| Ja | nie jestem | Я не есть |
| Ty | nie jesteś | Ты не есть |
| On / Ona / Ono | nie jest | Он / она / оно не есть |
| My | nie jesteśmy | Мы не есть |
| Wy | nie jesteście | Вы не есть (обращение к нескольким лицам) |
| Oni / One | nie są | Они не есть |

On nie jest w pracy. – Он не на работе.

On jest na urlopie w Meksyku. – Он в отпуске в Мексике.

Вопросительная форма глагола

Полная аналогия с русским языком. О чем хотим спросить, то и выделяем интонацией.

Эти вопросы можно задать с частицей **czy**, но можно и без. Аналог украинскому «чи» и русскому «ли».

Примеры:

Jesteście dzisiaj w domu? – Вы сегодня дома?

Czy **jesteście** dzisiaj w domu? – Есть ли вы сегодня дома?

Согласование

На что следует обратить внимание. В русском языке мы говорим:

я здоров, я здорова, они здоровы

я занят, я занята, они заняты.

На языке грамматики это называется *согласовать прилагательное в роде и в числе*. Если же проще, то нужно поставить правильные окончания.

Итак:

мужчина всегда будет говорить с окончаниями **-y, -i**,
женщина – **-a, -e**,
они, мы – **-i, -e**.

В этом уроке в упражнениях будем работать с мужским окончанием **-y** и с женским **-a**.

Dzisiaj jestem wolny**y**. – Я (есть) сегодня свободен.

Dzisiaj jestem wolna**a**. – Я (есть) сегодня свободна.

Oni są dzisiaj wolni**i**. – Они (есть) сегодня свободны. (мужчины, мужчины + женщины)

One są dzisiaj wolne**e**. – Они (есть) сегодня свободны. (женщины, дети)

По-хорошему, глагол **быть** Вы всегда будете использовать с:

- **существительными** – «кто? / что?»: jestem lekarzem (я доктор), on jest bezrobotny (он безработный), to jest moja siostra (это моя сестра), to jest mój mąż (это мой муж), to jest nasz dom (это наш дом);
- **прилагательными** – «какой? / какая? / какое?»: ona jest wesola (она веселая), on jest bogaty (он богатый), dom jest stary (дом старый);
- **наречием** – «как?»: to jest trudne (это сложно), to jest ciekawe (это интересно), to jest dobre (это хорошо), to jest złe (это плохо);
- или **когда отвечаете на вопрос «где»**: jestem w parku, jestem w domu, jestem w pracy, jestem na urlopie (в парке, дома, на работе, в отпуске).

Устойчивые выражения

С глаголом **być** в польском языке есть очень много устойчивых выражений, которые украсят Вашу речь и «развяжут» язык:

| | |
|-----------------------------|------------------------|
| być chorym | быть больным |
| być wolnym | быть свободным |
| być zajęтым | быть занятым |
| być gotowym | быть готовым |
| być zadowolonym | быть довольным |
| być żonatym, zamężną | быть женатым (замужем) |
| być winnym | быть виноватым |
| być zmęczonym | быть уставшим |
| być pewnym | быть уверенным |

być zdenerwowanym быть нервным, нервничать

Опять же, при работе с устойчивыми выражениями помним про окончания. В табличке мы дали прилагательные в творительном падеже, как и в русском языке (*быть кем? чем?*), но при работе с выражениями по лицам прилагательное у нас становится в именительный падеж (*кто? что?*), то есть словарную форму, и меняет окончание:

Jesteś wolny / wolna dzisiaj wieczorem? – Ты свободен / свободна сегодня вечером?

Jesteś teraz zajęty / zajęta? – Ты сейчас занят / занята?

Jesteście gotowi / gotowe? – Вы готовы?

Czy oni są zadowoleni / zadowolone? – Они довольны?

Czy jesteście tego pewni? – Мы уверены в этом?

Еще раз подчеркнем, **во множественном числе**:

окончание -i касается группы, в которой есть: мужчины / мужчины + женщины / мужчины + женщины + дети.

Например:

Oni są zdrowi. Oni są pewni.

окончание -e касается группы, в которой есть одни женщины / одни дети / женщины + дети. Все неживые предметы во множественном числе также заканчиваются на **-e**.

Например:

One są zdrowe. One są pewne.

В упражнениях будем работать со спряжением глагола **быть**, с окончаниями и набирать словарный запас.

[Выполните упражнения к уроку](#)